

MINISTERSTVO OBRANY ČESKÉ REPUBLIKY

Odbor sociálního zabezpečení

Molákova 576/11, Praha 8, PSČ 186 00, datová schránka gy2erfw

POTVRZENÍ O ŽITÍ / CERTIFICATE OF LIVING

A. Základní identifikace důchodce/příjemce sirotčího důchodu / Basic identification of pensioner/orphan's pension beneficiary

Příjmení/Family name	Jméno/Forename	Datum narození/Date of birth	Rodné číslo/Birth certificate number
Adresa bydliště (mimo území ČR)/Address of residence (outside the Czech Republic)			Stát/State

B. Údaje o rodinném stavu a dalších podmínkách důchodce/příjemce sirotčího důchodu / Date on marital status and other conditions of the pensioner/orphan's pension beneficiary

Rodinný stav/Marital status	Státní příslušnost/Nationality
-----------------------------	--------------------------------

C. Údaje o nezaopatřených dětech, o které důchodce/příjemce sirotčího důchodu pečuje¹ / Data on dependent children in the pensioner's/orphan's pension beneficiary care¹

Příjmení a jméno dítěte/Family name and forname of child	Datum narození dítěte/Date of birth of child	Rodné číslo/Birth certificate number

D. Údaje o zástupci důchodce/zástupci sirotka (sirotků), kterému (kterým) byl přiznán sirotčí důchod² / Data of representative of the pensioner/representative of the orphan (orphans) who has been granted an orphan's pension²

Příjmení/Family name	Jméno/Forename	Datum narození/Date of birth
Název právnické osoby/Name of the legal entity		Identifikační číslo /Identification number

¹ Údaje o dětech vyplní pouze poživatel vdovského/vdoveckého nebo příjemce sirotčího důchodu, kterému je pod rodným číslem sirotka (sirotků) vyplácen sirotčí důchod. / Details of children will be provided only by the beneficiary of the widow's/widower's pension or the orphan's pension beneficiary to whom the orphan's pension is paid under the birth certificate number of the orphan (orphans).

² Tento oddíl se vyplní pouze v případě, že byl důchodci/sirotkovi (sirotkům), kterému (kterým) byl přiznán sirotčí důchod, ustanoven opatrovník nebo poručník. / Complete this section only if a guardian or custodian was appointed for the pensioner/orphan (orphans) who has been granted the orphan's pension.

E. Datum vyplnění a podpisy / Date of completion and signatures

Po vytištění tohoto formuláře je nutné jej vlastnoručně podepsat a podpis nechat úředně ověřit.³ /
After printing this form, it needs to be signed with a handwritten, officially verified signature.³

.....
Datum vyplnění/
Date of completion

.....
Vlastnoruční podpis žadatele/
Handwritten signature of the applicant

Prohlášení opatrovníka důchodce/sirotka (sirotků). / Declaration by the guardian of the pensioner/orphan (orphans).²

Jako opatrovník výše uvedeného důchodce/sirotka (sirotků) ustanovený na základě pravomocného usnesení soudu, resp. příslušného úřadu, potvrzuji, že výše uvedená osoba/osoby k datu mého podpisu tohoto formuláře je (byla)/jsou (byly) naživu.

I, as a guardian of the above-mentioned pensioner/orphan (orphans) nominated under a final and conclusive resolution by the court or competent authority, confirm that as of the date when this form has signed, the persons mentioned above are (were) alive.

.....
Datum vyplnění/
Date of completion

.....
Vlastnoruční podpis opatrovníka/
Handwritten signature of the guardian

.....
Datum ověření, podpis úřední osoby a razítko ověřovatele/
Date of verification, official's signature and stamp of vericator

³ Vlastnoruční podpis důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovníka ověřuje cizozemský orgán, úřad, instituce apod., který je podle vnitrostátních předpisů státu bydliště důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovníka oprávněn úředně ověřovat podpisy občanů (např. místní, obecní, městský úřad, radnice, matřička, místní pobočka instituce odpovědné za důchodové pojištění apod.). Vlastnoruční podpis může být ověřen i českým zastupitelským úřadem (velvyslanectvím, konzulátem) v cizině.

Handwritten signature of the pensioner/orphan's pension beneficiary or guardian is authenticated by a foreign body, authority, institutions etc. authorized, under national regulations of the state of residence of the pensioner/orphan's pension beneficiary or guardian, to officially authenticate signatures of citizens (e.g. local, municipality, city council, town hall office, registry office, or other local branch of the institution responsible for pension insurance etc.). The handwritten signature may also be authenticated by a Czech embassy (embassy, consulate) abroad.

Tyto orgány, úřady, instituce ověří pouze vlastnoruční podpis důchodce/příjemce sirotčího důchodu nebo opatrovníka, tj. skutečnost, že se tato osoba po prokázání své totožnosti před úřední osobou vlastnoručně na formuláři podepsala. Od zmíněných úřadů nelze požadovat ověření ostatních údajů uvedených na formuláři. Za správnost, úplnost a pravdivost těchto údajů odpovídá pouze příjemce důchodu.

Such bodies, authorities and institutions will only verify a handwritten signature of the pensioner/orphan's pension beneficiary or guardian i.e. the fact that such person, once his/her identity has been established, attached his/her handwritten signature to the form before the officer. The authorities above may not be requested to verify other details given in form. The beneficiary of the pension are solely responsible that such details are correct, complete and true.